



SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané,
letní čas se přiblížil a my vstupujeme do druhé poloviny roku 2015, který je ve znamení rekonstrukcí dopravní infrastruktury.

V těchto dnech již probíhá avizovaná revitalizace železniční tratě z Jaroměře do Trutnova. V plném proudu jsou taktéž přípravy na zahájení rekonstrukce hlavní komunikace přes naši obec, která bude započata 13. července.

Jak již téměř všichni víte, plánovaná rekonstrukce komunikace byla v ohrožení. Stalo se tak z důvodu podaného odvolání společnosti Polytex s.r.o. proti stavebnímu povolení. Důvodem bylo rozhodnutí úřadů provádět stavbu při úplné uzavírcce komunikace, což by znamenalo úplné odříznutí spol. Polytex od dopravní obslužnosti. Celou situaci jsem nenechal náhodě. Vložil jsem se naplno do vyjednávání podmínek pro stažení podaného odvolání. Vyvolal jsem několik jednání se SÚS, zhotovitelem i Polytexem. Podařilo se. Vytoužené „ovoce“ v podobě nové komunikace bude. Tímto Vás žádám, abyste v nadcházejících měsících byli velmi trpěliví, protože uzavírka hlavní komunikace přinese i spoustu problémů a komplikací. Aktuální informace k objízdovým trasám, uzavírkám a náhradní dopravě budou vždy na webových stránkách obce.



komunikace k rekonstrukci

V měsíci červen zasedalo obecní zastupitelstvo, které mimo jiné, schválilo účetní závěrku a závěrečný účet obce za rok 2014, a to bez výhrad. Dále bylo schváleno zahájení prací na projektové dokumentaci a přípravě žádosti o dotaci na projekt zateplení budovy 2. stupně základní školy. V pátek 3. července se konalo veřejné zasedání zastupitelstva obce, a to mimořádně z důvodu nutnosti schválení dohody mezi obcí a spol. Polytex s.r.o. Závěrem mi dovoluji popřát Vám příjemně strávené léto, pohodovou dovolenou a šťastné návraty domů, ať už jedete odkudkoli.

Vladimír Provazník, starosta obce

Z OBSAHU



ZPRÁVY Z OBECNÍHO ÚŘADU

Probíhající a připravované akce v obci a jejím okolí

Intenzifikace obecní ČOV Jestřebec

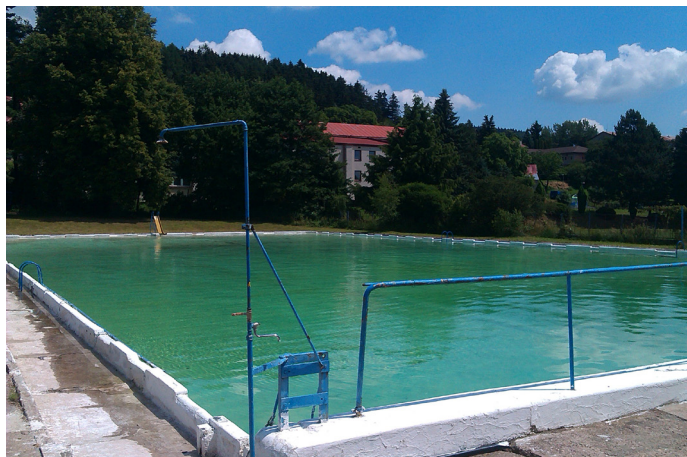
V současné době probíhají stavební práce na nově vznikající nádrži ČOV Jestřebec. Je již hotova základová deska, svázané kovové armatury a zbudováno bednění bočních stěn. V úterý 7. 7. 2015 byl prostor mezi bedněním vylit betonem. Nyní bude následovat tvrdnutí betonu. Poté proběhne zkouška těsnosti nové nádrže. Následovat budou stavební práce kolem čistírny a příprava elektroinstalace. U technologické části byla zahájena výroba nerezových prvků. Předpokládané dokončení stavby je v posledním týdnu měsíce září.



stavební práce na ČOV Jestřebec

Koupaliště Malé Svatoňovice

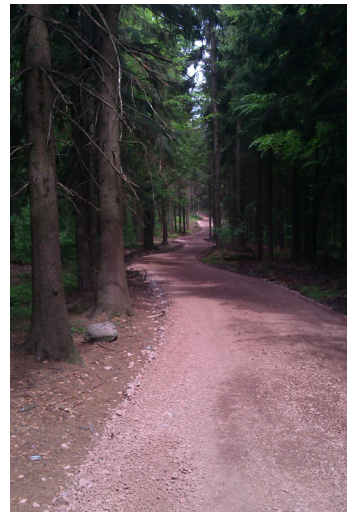
V areálu místního koupaliště byla provedena výprava vodní nádrže včetně obílení. Provoz areálu je již plně v provozu a to každý den od 11 hodin. V případě nepříznivého počasí vždy od 14 hodin. Koupání v nádrži je na vlastní nebezpečí.



vyspravená vodní nádrž

Rekonstrukce cest na Jestřebích horách

Na Jestřebích horách je již dokončena 1. etapa rekonstrukce lesních cest, kdy se již pohodlně dostanete od Bílého kůlu na rozhlednu či Paseky. Nyní byla zahájena 2. etapa rekonstrukce a to asfaltové komunikace od Bílého kůlu až na Odolov. Komunikace bude v celé délce odfrézována, odvodněna a nově vyasfaltována. Rekonstrukcí cest se množí i případy nepovoleného vjezdu vozidla, motocykly a jinými dopravními prostředky, které danou oblast poškozují. Z tohoto důvodu zde Lesy ČR a CHKO Broumovsko umístí nové zákazové značky a zábrany v podobě závor či kůlů.



Zeleň v obci

V předešlých měsících došlo k vyřezání náletových dřevin podél hlavní komunikace z Malých Svatoňovic až na Odolov. Veškeré dřeviny jsou svázeny na hromady a poté štěpkovány odbornou firmou, která hmotu odváží do teplárny v Poříčí. Na náměstí jsou nově osázeny květináče, kde byly zakomponovány i květiny. Dále probíhá intenzivní sekání trávy a úprava keřů ve všech lokalitách.



opravený vstup do Mariánského sadu

Revitalizace parku

Jelikož se množí dotazy ohledně stromů v místním parku tak musím uvést na správnou míru, jak se věci skutečně mají. Stromy, které jsou označeny tečkou, nejsou ty, které budou pokáceny, ale ty, které byly zahrnuty do řádné inventury a jsou součástí tvorby vznikající projektové dokumentace. Každá tato dřevina dostala své číslo, pod kterým se bude vyskytovat v dokumentaci. Toto bylo učiněno jako první krok připravované revitalizace a to z důvody, aby nebyly pokáceny dřeviny, které mohou být pro projekt použitelné.



vznikající projektová dokumentace

Svoz a třídění odpadů

Množství vyvezeného a vyříděného odpadu z naší obce za uplynulé měsíce v tunách.

| | BŘEZEN | DUBEN | KVĚTEN |
|-----------------------|--------|-------|--------|
| Papír a lepenka | 0 | 0 | 0,402 |
| Sklo | 1,725 | 1,253 | 1,644 |
| Barvy, lepidla | 0 | 0 | 0,484 |
| Baterie a akumulátory | 0 | 0 | 0,01 |
| Plasty | 2,237 | 2,012 | 2,385 |
| Bioodpad | 0 | 0 | 3,14 |
| Komunální odpad | 33,316 | 23,8 | 20,707 |

Pronájem nebytových prostor

Momentálně jsou v majetku obce nabízeny tyto nebytové prostory.

1. bývalá prodejna ovoce, zeleniny a nápojů, možnost pronájmu je od 1. 8. 2015
2. bývalá prodejna textilu, možnost pronájmu je od 1. 8. 2015 – zde nyní jednáme s vážným zájemcem, který by rád zachoval prodejnu textilu
3. kancelářské prostory v čp. 249 – objekt AB

Výlukový jízdní řád

platný od 13.7.2015, 00:00 h. nepřetržitě do 10.8.2015, 18:00 h.

Linka „MS“ Rtně v Podkrkonoší – Malé Svatoňovice a opačně zajišťující přípoje na náhradní autobusovou dopravu v úseku Trutnov hl.n. – Jaroměř a opačně po dobu silniční uzavírky nepřetržitě od 13.7.2015; 4:00 hod. do 10.8.2015; 18:30 hod.

| omezení: | ⊗ | ⊗ | | | | | | | | | | | | | | ⊗ | ⊗ | | | ⊗ |
|---|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Malé Svatoňovice, rozc. Petrovice | 4:10 | 4:40 | 5:25 | 6:30 | 7:25 | 8:30 | 9:25 | 10:30 | 11:25 | 12:40 | 13:25 | 14:30 | 15:25 | 16:30 | 17:25 | 17:40 | 18:30 | 19:50 | 20:25 | 23:00 |
| Rtně v Podkrkonoší, aut. stanice | 4:20 | 4:50 | 5:35 | 6:40 | 7:35 | 8:40 | 9:35 | 10:40 | 11:35 | 12:50 | 13:35 | 14:40 | 15:35 | 16:40 | 17:35 | 17:50 | 18:40 | 20:00 | 20:35 | 23:10 |
| Přestup na autobusové linkové spoje a náhradní autobusovou dopravu. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| odj. BUS směr Jaroměř | 4:35 | 5:13 | 5:40 | 6:45 | 7:40 | 8:45 | 9:40 | 10:45 | 11:40 | 12:45 | 13:40 | 14:45 | 15:40 | 16:45 | 17:40 | 17:53 | 18:45 | 20:12 | ČK | 20:37 |
| odj. BUS směr Jaroměř mimo Staroč | | 4:55 | 5:55 | 6:55 | 7:55 | 8:55 | 9:55 | 10:55 | 11:55 | 12:55 | 13:55 | 14:55 | 15:55 | 16:55 | 17:55 | | 18:55 | | | |
| odj. BUS směr Trutnov přes Úpici | | | | 7:02 | | 9:02 | 10:02 | 11:02 | 12:02 | 13:02 | 14:02 | 15:02 | 16:02 | 17:02 | | 18:02 | 19:02 | 20:02 | 21:02 | |
| odj. BUS směr Trutnov přes Velké Svatoňovice | | 4:53 | 5:53 | 7:12 | 8:04 | 9:12 | 10:12 | 11:12 | 12:12 | 13:12 | 14:12 | 15:12 | 16:12 | 17:12 | | 18:12 | 19:12 | 20:12 | 21:07 | 23:13 |
| Přestup od autobusové linkové dopravy a náhradní autobusové dopravy. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| omezení: | ⊗ | ⊗ | | | | | | | | | | | | | ⊗ | ⊗ | | | | ⊗ |
| příj. BUS od Trutnova přes Úpici | | 4:55 | 5:55 | 6:55 | 7:55 | 8:55 | 9:55 | 10:55 | 11:55 | 12:55 | 13:55 | 14:55 | 15:55 | 16:55 | 17:55 | | 18:55 | | | |
| příj. BUS od Trutnova | | | 5:13 | 6:45 | 7:40 | 8:45 | 9:40 | 10:45 | 11:40 | 12:45 | 13:40 | 14:45 | 15:40 | 16:45 | 17:40 | 17:53 | 18:45 | 20:12 | 20:37 | |
| příj. BUS od Jaroměře | | | | 7:02 | | 9:02 | 10:02 | 11:02 | 12:02 | 13:02 | 14:02 | 15:02 | 16:02 | 17:02 | | 18:02 | 19:02 | 20:02 | 21:02 | |
| příj. BUS od Jaroměře | | 4:53 | 5:53 | 7:12 | 8:04 | 9:12 | 10:12 | 11:12 | 12:12 | 13:12 | 14:12 | 15:12 | 16:12 | 17:12 | | 18:12 | 19:12 | 20:12 | 21:07 | 23:13 |
| Přestup od autobusové linkové dopravy a náhradní autobusové dopravy. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rtně v Podkrkonoší, aut. stanice | 4:20 | 4:55 | 6:00 | 7:15 | 8:15 | 9:15 | 10:15 | 11:15 | 12:15 | 13:15 | 14:15 | 15:15 | 16:15 | 17:15 | 18:00 | 18:15 | 19:15 | 20:15 | 21:10 | 23:15 |
| Malé Svatoňovice, rozc. Petrovice | 4:30 | 5:05 | 6:10 | 7:25 | 8:25 | 9:25 | 10:25 | 11:25 | 12:25 | 13:25 | 14:25 | 15:25 | 16:25 | 17:25 | 18:10 | 18:25 | 19:25 | 20:25 | 21:20 | 23:25 |

⊗ jede v pracovních dnech
 ⊗ jede v sobotu
 ⊗ jede v ⊗ a †
 ČK jede do Červeného Kostelce

Sdružení firem:

STRABAG Rail a.s.



Porr a.s.



ALPINE Bau CZ a.s.



Oznamuje občanům,

že na základě stavebního povolení sp. zn. MP-SDP0180/15-11 vydaného Drážním úřadem Praha byla dne 22. 6. 2015 zahájena dopravní stavba Revitalizace trati Hradec Králové – Jaroměř – Trutnov. V roce 2015 se bude realizovat úsek Jaroměř Trutnov.

Hlavní stavební práce proběhnou v nepřetržité výluce koleje na trati Jaroměř – Starkoč a Starkoč – Trutnov v období od 23. 6. do 10. 8. 2015. Železniční osobní doprava bude nahrazená náhradní autobusovou dopravou. Provoz na trati Starkoč – Náchod bude zachován. Investorem této stavby je Správa železniční dopravní cesty, s.o., zastoupená Stavební správou východ.

| Přejezdy na trati Jaroměř - Trutnov | | | | |
|-------------------------------------|--------------|-----------------------------|---------------|---------------------------------------|
| Obec, k. ú. | označení | datum uzávěry | délka uzávěry | objížďka |
| Česká Skalice (Dubno) | P5443 | 26. 6.-28. 6.; 18.7.-27.7. | 2,5+10 dní | Česká Skalice-Zlič |
| Kleny | P5444 | 18. 7.-27. 7. | 10 dní | pod mostem 14,106 |
| Kleny | P5445 | 14. 7.-17. 7., 26. 7.-8. 8. | 4+14 dní | přes P5444 |
| Starkoč | P5446 | 25. 6.-8. 8. | 45 dní | ne |
| Vysokov | P5447 | 26. 6.-8. 8. | 44 dní | ne |
| Vysokov | P5448 | 19. 7.-28. 7. | 10 dní | Zlič-Studnice,Vysokov-Náchod-Studnice |
| Olešnice | P5457 | 19. 7.-30. 7. | 12 dní | zeměděl.areál |
| Olešnice | P5458 | 25. 6.-8. 8. | 45 dní | ne |
| Olešnice | P5459 | 25. 6.-8. 8. | 45 dní | pod mostem 25,470 |
| Lhota za Červeným Kostelcem | P5466 | 27. 6.-8. 8. | 43 dní | pod mostem 28,384 |
| Lhota za Č.K./Rtyně v Podkrk. | P5467 | 27. 6.-8. 8. | 43 dní | pod mostem 28,384 |
| Rtyně v Podkrkonoší | P5468 | 23. 6.-8.8. | 47 dní | ne |
| Rtyně v Podkrkonoší | P5469 | 23. 6.-8. 8. | 47 dní | ne |
| Rtyně v Podkrkonoší | P5470 | 23. 6.-8. 8. | 47 dní | pod mostem 30,445 |
| Malé Svatoňovice | P5476 | 24. 6.-8. 8. | 46 dní | pod mostem 35,765 |
| Velké Svatoňovice | P5477 | 23. 6.-8. 8. | 47 dní | ne |
| Velké Svatoňovice | P5478 | 21. 7.-4. 8. | 15 dní | přes Úpice a Bohuslavice |
| Velké Svatoňovice | P5479 | 22. 7.-4. 8. | 14 dní | přes P5480 |
| Velké Svatoňovice/Suchovršice | P5480 | 23. 6.-21. 7. | 29 dní | přes P5479 |

Tato stavba zahrnuje ve vybraných částech mezistaničních úseků:

- rekonstrukce železničního svršku a spodku
- rekonstrukce přejezdů a přejezdového zabezpečovacího zařízení
- rekonstrukce nástupišť a nástupištních přístřešků
- rekonstrukce zabezpečovacího zařízení trati
- rekonstrukce mostů a propustků
- odstranění mimolesní zeleně v okolí trati
- opravné práce pro Správu železniční dopravní cesty

Tato stavba se bude dotýkat okolních obcí zejména těmito vlivy:

- *Staveništní silniční doprava* – jízdy mechanizace a nákladních automobilů po místních komunikacích a přístupových polních cestách v celém úseku od Jaroměře po Trutnov.

Bude se provádět odvoz vyzískaného štěrku na recyklační základny do Trutnova a Vysokova a dovoz recyklátu zpět do osy koleje. Zemina se bude odvážet na skládku do Velkého Trebišova a Žaclěře. Drážní štěrk se bude navážet do osy koleje z Jablonného nad Orlicí. Dále se bude vozit materiál na mostní objekty, nástupiště a propustky (beton, betonové prefabrikáty, ocelové konstrukce, kámen apod.).

- *Staveništní drážní doprava* – po dobu výluky se po trati budou pohybovat speciální drážní stroje (čistička štěrkového lože, pokladač kolejových polí, stroj pro pokládku nových součástí železničního svršku, lokomotivy se speciálními vagony, dvoucestný kolejový bagr, automatická strojní podbíječka koleje, kolejový pluh apod.). Tyto stroje budou po určitou dobu vykazovat zvýšenou hladinu hluku.

- *Uzavírky železničních přejezdů* – v době rekonstrukce přejezdů bude nutné přejezd uzavřít a u vyjmenovaných provést silniční uzavírku s vyznačením objízdné trasy.

- *Vypnutí zabezpečovacího zařízení přejezdů* – po dobu výluky koleje budou veškerá zabezpečovací zařízení přejezdů vypnuta. Pro řidiče automobilů to znamená se důsledně řídit Zákonem o provozu na pozemních komunikacích (průjezd přes železniční přejezd zvýšenou opatrností, 50m před přejezdem rychlost 30 km/hod s předností jízdy železničních vozidel).

- *Přechod občanů přes staveniště* – místa pravidelného přechodu občanů budou označena výstražnými tabulemi. Pro rozlehlost stavby však vyzíváme občany ke zvýšené opatrnosti při pohybu v okolí této dráhy.



uzavřený přejezd U strážného domku Malé Svatoňovice (za koupalištěm)

- *Práce o víkendech a svátcích a v nočních hodinách* – tato stavba vyžaduje nepřetržitý režim stavebních prací a některé výkony musí být prováděny v nočních hodinách. Je třeba počítat se stavebními pracemi a staveništní dopravou i v těchto dnech a v noci.

V České Skalici dne 22. 6. 2015,
ing. Zbyněk Hoferek, ředitel stavby

Vážení cestující,

provozovatel dráhy SŽDC, s.o. informuje že **od 13. 7. 2015 do 10. 8. 2015** pokračuje nepřetržitá výluka na trati 032 v úseku **Trutnov hl.n. – Jaroměř a opačně**. Dopravce České dráhy, a.s. proto musí přistoupit k následujícím opatřením: **vlaků budou nahrazeny autobusovou dopravou v úseku Trutnov hl.n.**

– **Jaroměř, kde bude zajištěn přestup na návazné vlakové spoje.**

Náhradní autobusová doprava pojedje podle výlukového jízdního řádu, upozorňujeme, že odjezdy z Trutnova hl.n. jsou v dřívější časové poloze, příjezdy jsou naopak v pozdější časové poloze. Dále upozorňujeme, že z důvodu silniční uzavírky v Malých Svatoňovicích (od 13. 7. 2015) se tato zastávka obsluhuje uvedeným náhradním způsobem (viz. jízdní řád na str. 3).

Rekonstrukce hlavní komunikace v Malých Svatoňovicích

Uzavření komunikace a zahájení rekonstrukce: **středa 15. 7. 2015 v 6:00**

Termín dokončení: 1. 11. 2015

Rekonstrukce hlavní komunikace III/3014 bude probíhat při **plné uzavírce** této komunikace. To znamená, že **nebude možné komunikaci užívat**.

Prosím všechny občany žijící v území rekonstruované silnice, tzn. z ulic Nádražní, Úpická a Zahradní, aby své osobní automobily parkovali v části obce, která nebude zasažena rekonstrukcí. Parkování je možné na louce pod zahradníkem, na náměstí a na komunikaci k učilišti.

V první fázi rekonstrukce budou vybrány žulové kostky v celé délce komunikace, tzn. od křižovatky u Nesládků po křižovatku ve Velkých Svatoňovicích - na Valech, poté budou zahájeny práce na propustku a komunikaci pod spol. Polytex.

UPOZORNĚNÍ, že rekonstrukce komunikace není investiční akcí Obce Malé Svatoňovice.

Z tohoto důvodu není možné vyhovět Vaším požadavkům na průjezd stavbou.

Průjezd stavbou bude umožněn jen ve výjimečných případech a to na základě povolení, které bude vydávat OÚ Malé Svatoňovice.

Samozřejmě se budu i nadále snažit v co největší míře eliminovat negativní dopad na Vás občany. V naléhavých případech se na mě tedy obraťte a to telefonicky na č. 724 149 599 nebo emailem starosta@malesvatonovice.cz

OBJÍZDNÉ TRASY

Oficiální objízdná trasa je vedena přes Odolov směr Stárkov, dále přes Bystré, Rtyň v Podkrkonoší a Batňovice.

Neoficiální objízdné trasy jsou:

- 1) pro vozidla nad 3,5 t a autobusy - přes areál IDA (nutný souhlas obce či majitele komunikace)
- 2) pro osobní automobily
 - přes Strážkovice směr Rtyň v Podkrkonoší
 - ulicí Hornická a „Šrejberovou“ alejí do Velkých Svatoňovic

Alejí by měla být upravena a plně sjízdna nejdéle do konce středy 22. 7. 2015.

Přes areál IDA je pro osobní dopravu PRŮJEZD ZAKÁZÁN.





INFORMACE PRO CESTUJÍCÍ

Uzavírka Malé Svatoňovice 14. 7. - 11. 10.

Po dobu uzavírky nebudou obsluhovány zastávky:

Malé Svatoňovice, Polytex

Malé Svatoňovice, žel.st.



Zastávka Malé Svatoňovice, rozc. Petrovice bude přesunuta na odbočku směr IDA. **Místo neobsluhované zastávky Malé Svatoňovice, žel.st. budou spoje obsluhovat zastávku Malé Svatoňovice, rozc. Petrovice.**

Úpravy se dotknou linek IREDO:

423 Úpice – Malé Svatoňovice - Odolov

424 Úpice – Velké Svatoňovice – Markoušovice – Úpice

300 Trutnov – Úpice - Náchod (spoje se zajižďkou do M.Svatoňovic)

Věnujte prosím pozornost výlukovým jízdním řádům, které naleznete na zastávkách nebo www.idos.cz

Informační materiál platí do 11.10.2015



www.facebook.com/verejnadopravvkhk

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Akce mateřské školy v měsíci červnu

Na Den dětí byl jako dárek pro děti v MŠ skákací hrad. Měli jsme také zajímavou návštěvu – byli nám představeni dravci. Během června děti také navštívily divadelní představení O zlé koze ve Rtyni v Podkrkonoší a v pondělí 8. června pak ještě přijelo do školky divadlo s představením Hurá do školy.

Ve spolupráci se základní školou proběhla návštěva budoucích školáků v 1. třídě. Dětem se dvě odpoledne věnovala pí. učitelka Zálišová, která je bude učit po prázdninách, a všem se ve škole moc líbilo.

V letošním roce jsme na školní výlet odjeli na Farmu Muchomůrka do Janských Lázní. Zde si děti mohly pohrát a blíže se seznámit s domácími zvířaty. Ti odvážnější se povozili i na ponících. Počasí nám přálo a výlet se vydařil.

Na závěr školního roku jsme ještě s dětmi odjeli na letiště do Nového Města nad Metují, kde proběhlo zábavné dopoledne s ukázkami letadel a vojenské a požární výzbroje.

Ve čtvrtek 18. 6. 2015 proběhlo v obřadní síni v Malých Svatoňovicích slavnostní rozloučení s dětmi, které



rozloučení s mateřskou školkou

po prázdninách přejdou do 1. třídy základní školy. S mateřskou školou se přišlo rozloučit celkem 14 dětí. Po krátkém programu, ve kterém se každý představil, dostaly děti drobné dárky na památku.

Mnoho krásných fotek ze všech těchto akcí si můžete prohlédnout na webových stránkách školky:

www.malesvatonovice.cz/skolka - Fotogalerie

Eva Příbylová, ředitelka MŠ

Letos se nám vydařil

Kdo? Co? Jarmáreček! Jarmáreček je vlastně jen výsledek více než dvouměsíční práce. Každá třída se promění na skupinu řemeslníků a připravuje své výrobky na prodej. To, že je musí vyrobit je asi jasné, ale děti musí výrobek i vhodně zabalit. Možná poprvé v životě vidí skutečnou fakturu a účtenku, seznámí se se slovy: náklady, hodinová a úkolová mzda, soupis zboží, inventura... Samozřejmě nejoblíbenější je činnost pokladníka a počítání tržby. Když odečteme náklady, trochu to zabolí, ale chuť do práce neztratíme. Během projektu se děti



Autor: žákyně I.stupně ZŠ Malé Svatoňovice

zdokonalí v technikách zvolených řemesel a zkusí si i samy vypočítat cenu výrobku. Pak ho musí i vhodně zabalit a také prodat. Určitě mají všichni radost z výrobku, který si od začátku až do konce vytvoří každý autor. Na jarmáreček pozvou děti své rodiče – jsou to vděční zákazníci. Mají pochopení pro malé nepřesnosti nebo drobné chyby. Vždy výrobky ocení a s radostí zakoupí. Pro rodiče také vždy připravíme malé občerstvení a krátké vystoupení.

Aby si děti mohly vzít příklad a inspiraci na další tvoření, pozveme na jarmáreček i jiné řemeslníky - starší kolegy. Letos nám udělala radost paní Prokopová ze Rtyně s ukázkou vyřezávání loutek, paní Zámečnicková z Nového Města předvedla vyřezávání plastiky motorovou pilou. Mnoho dětí obdivovalo kovářskou práci studentů Střední řemeslné školy v Jaroměři. Paní Samková z Úpice umožnila dětem zkusit si práci na tkalcovském stavu a paní Nývltová povozila drobotinu na svých ponících. Všem ještě jednou moc děkujeme. Letos proběhl jarmáreček 16. května. Počasí se nám vydařilo a díky němu se mohla celá školní zahrada proměnit ve velké tržiště a hřiště zároveň. Za utržené peníze jsme jeli do kina a zakoupili hračky na zahradu. Něco málo zůstalo i na dobrého nanuka.

Alena Herzigová

Dopravní soutěž mladých cyklistů

- svatoňovičtí cyklisté v kraji opět zlatí

Po úspěchu v okresním kole ve Dvoře Králové nad Labem družstvo ve složení Lucie Petráčková, Pavla Králíčková, Jan Králíček a Marek Weinelt reprezentovalo naši školu v krajském kole v Náchodě a Sněžném v Orlických horách. To proběhlo ve dnech 2. a 3. června 2015.

Studenti soutěžili v pěti disciplínách. První den jezdili podle pravidel silničního provozu po dětském dopravním hřišti. Ošetřovali raněné po dopravní nehodě pomocí improvizovaných pomůcek a psali testy z pravidel silničního provozu. Druhý den jezdili jízdu zručnosti přes překážky se zátěží 3 kg v batohu na zádech a hledali nejbezpečnější a zároveň nejkratší cestu na mapě třemi danými průjezdními body do cílového místa.

Naši školu čekalo obhájení prvenství z loňského roku a děti se tohoto úkolu zhostily na výbornou. Vybojovaly první místo a staly se nejlepšími cyklisty Královéhradeckého kraje.

Postoupily do celostátního finále, které se konalo v Chomutově a Kadani od 16. června do 18. června 2015.



Zlatí cyklisté HK kraje (autor: L. Jirsáková)

I zde si vedli naši cyklisté velice dobře a dosáhli krásného výsledku – obsadili 10. místo.

Všem dětem patří poděkování za přípravu na soutěž ve svém volném čase, za velkou snahu a vzornou reprezentaci naší školy.

Gratulujeme!!!

Lada Jirsáková

Aleš Umlauf - úspěšný plavec

Žák 8. třídy ZŠ Malé Svatoňovice, Aleš Umlauf, je členem oddílu plavání TJ Lokomotiva Trutnov. Tomuto sportu se věnuje již od devíti let. Zodpovědným přístupem a tvrdou prací v tréninku dosahuje výborných výsledků v okresních, krajských i republikových soutěžích.

V tomto školním roce 2014/2015 mu byl umožněn individuální studijní plán, díky kterému měl Aleš možnost trénovat i v době výuky a odměnou mu byla nominace do družstva Královéhradeckého kraje na Olympiádu dětí a mládeže, která se konala od 14.-19. 6. 2015 v Plzni. Alešovi přejeme mnoho úspěchů, pevnou vůli a krásné prázdniny.



Úspěšný plavec
(osobní archiv: A. Umlaufa)

Závody od 1. ledna 2015:

Podkrkonošský pohár Trutnov (28. 2. 2015)

1. místo 100 m prsa
2. místo 200 m volný způsob

Cena TJ Bižuterie Jablonec (14. 3. 2015)

2. místo 100 m prsa

Modrá stuha města Náchoda (21. 3. 2015)

1. místo prsařský dvojboj
1. místo 200 m polohový závod
1. místo 100 m znak

Cena Lokomotivy - Česká Třebová (25.-26. 4. 2015)

2. místo 100 m motýl
3. místo 100 m znak

23.-24. 5. 2015 Krajské přebory Trutnov

- nominace na MČR

6.-7. 6. 2015 Mistrovství ČR st. žactva - Brno

14.-19. 6. 2015 Letní Olympiáda dětí a mládeže - Plzeň

Jana Gruntová, třídní učitelka

Doktorská pohádka

Ve dnech 12. a 13. 6. 2015 se konala Studánecká Čapkiana, kde, jak už je zvykem, vystupují školy se svými divadelními představeními. Tento rok jsme se zúčastnili i my pod vedením paní učitelky Jany Gruntové a paní učitelky Ivany Václavkové. O naší škole je známo, že se každý rok umísťuje na předních příčkách, a tak nebylo divu, že jsme si dali velmi záležet, protože jsme nechtěli tuto „tradici“ porušit.

Bohužel se to ze začátku nevedlo. V průběhu nacvičování, po dvou měsících, některé žákyně odmítly vystupovat, a když nám odešla představitelka jedné z hlavních



Doktorská pohádka (autor: Lucie Petráčková - 8. třída)

rolí, museli jsme celou partu herecky přeobsadit. To, co se z toho vyklubalo, se velice povedlo. Zbývalo nám však už málo času, něco málo přes dva měsíce. Nemohli jsme ztrácet čas s věcmi, které nebyly důležité. Naší prioritou se po tuto dobu stala příprava divadla. Zprvu jsme zkoušeli ve škole, pár dní v týdnu před začátkem vyučování, poté jsme se dlouze domlouvali, kdy kdo bude moci jít odpoledne, jelikož bylo už nutné nacvičovat hraní v sále, abychom věděli, odkud máme

vyskočit či podat nějakou rekvizitu. Naštěstí jsme našli dobré duše, které nám pomohly jak s kostýmy, tak i s rekvizitami, a tak jsme byli připraveni čelit kritice poroty a odolat velké konkurenci. Čas rychle uběhl a před námi byla už poslední generální zkouška. Všichni jsme si ji užili a slíbili, že ze sebe vydáme to nejlepší.

Nastal den D. Den, na který jsme čekali. Paní učitelka byla více vystresovaná než my, nejspíše naše tréma přeskočila na ni, což bylo ve výsledku dobře. Naše Doktorská pohádka následovala po přestávce, což bylo plus pro nás, měli jsme tak dostatek času připravit kulisy, popřát všem hodně štěstí a uklidnit paní učitelku. Poslední úpravy a opona se začínala otevírat. Myslím si, že jsme si nejvíce užili právě toto hraní před publikem. I přestože to byli naši soupeři, tak nás podpořili potleskem a častým smíchem v průběhu pohádky.

No a co se nestalo? My vyhráli! Každý z nás byl nadšený. Dali jsme do toho většinu našeho volného času, mnoho úsilí a píle, občas jsme zašli i za svými blízkými pro různé rekvizity, a právě proto si myslím, že to vyhráli ti praví.

Cenou se stal zájezd, který je pro všechny zatím velkým tajemstvím, ale věřím, že to bude skvělé. Chtěla bych moc poděkovat všem, kteří se na tomto divadle podíleli – rodičům, prarodičům, přátelům, našemu technikovi a samozřejmě hercům. Ale velký dík patří hlavně našim paním učitelkám, protože bez nich by se toto vítězné a talentem naplněné divadelní představení nikdy nedalo do kupy. Té práce, kterou si se vším daly! Přidalo jim to více vrásek na čele než nám, a proto jim znovu moc děkujeme. Velmi se těším na další vystoupení, která v této škole vzniknou, a doufám, že i příště budou žáci tak úspěšní, jako jsme byli my letos.

Kateřina Novotná, 9. třída

Divadelní představení 2014/15

Osmá a devátá třída ze Základní školy v Malých Svatonovicích už řadu let navštěvuje Klicperovo divadlo v Hradci Králové. Ani tento rok tomu nebylo jinak. Čekala nás tato čtyři představení: Romeo a Julie, Labutí jezero, Marylin (Překrásné děcko) a Kytice. Ne všichni ale měli zájem, a tak zůstali ve škole a učili se.

Ve dvanáct hodin jsme nastoupili do vlaku a jelo se. Všichni byli krásně společensky oblečení. Hodinka vlakem a už jsme byli v Hradci. Díky dostatku času jsme se mohli stavět v Tesco, kde jsme doplnili zásoby jídla. Po téměř 20 minutách cesty na vysokých podpatcích jsme konečně doklopýtali do Klicperova divadla. V divadelních šatnách jsme si nechali věci, usadili se a představení mohlo začít!

První polovina uběhla jako voda a my se mohli o krátké pauze občerstvit. Po zaznění upozornění jsme se vrátili do sálu a sledovali představení až do konce. Když se herci mnohokrát uklonili, tak nastal chaos. Všichni se snažili co nejrychleji dostat z divadla, a tak bylo skoro nemožné se protlačit k našemu oblečení.

Měli jsme zase spoustu času, proto jsme mohli zásoby doplňovat znovu. Domů jsme přijeli asi v sedm, unavení z celého dne na podpatcích ve snaze vypadat hezky, ale zato s krásnými zážitky.

Myslím, že jsme se všichni bavili a divadlo i celou cestu si užili. Kdybychom mohli jet znovu, určitě bychom neváhali.

Pavla Hanušová, 9. třída

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

15. 8. 2015 - DEN OBCE MALÉ SVATOŇOVICE

Milí spoluobčané,
jako už tradičně budeme v srpnu slavit Den obce, ale tentokrát bude pojatý netradičně. Náměstí a přilehlé okolí všichni dobře znáte, ale kdy jste byli naposledy na tenisových kurtech u učiliště nebo na atletickém oválu? Vezměte svoje příbuzné a kamarády a přijďte si zahrát tenis, nohejbal nebo volejbal, popovídat si se svými sousedy, dát si pivo nebo bramborák a palačinku. Připravené je i nové hřiště na netradiční hru pétanque. Večer bude zakončen taneční zábavou, na které zahraje oblíbená skupina Proradost.

PROGRAM:

TENISOVÉ KURTY U UČILIŠTĚ

14:00 - ... zahájení
tenis, nohejbal, volejbal, pétanque (pro všechny zájemce)
prezentace spolků z M. Svatoňovic a Kladského pomezí
ukázky hasičské a vojenské techniky
pro děti: skákací hrad a dětské hřiště

18:00 - ... Proradost – taneční zábava

ATLETICKÉ HŘIŠTĚ U UČILIŠTĚ

14:30 – 16:00 zábavný program pro děti
ukázky hasičské a vojenské techniky

**Na akci je plánováno VELKÉ PŘEKVAPENÍ,
které přiletí ze vzduchu 😊**

SRDEČNĚ VÁS ZVE OBEC A MÍSTNÍ SPOLKY

**BOHATÉ OBČERSTVENÍ PO CELOU DOBU
ZAJIŠŤUJE TJ SOKOL MALÉ SVATOŇOVICE
PALAČINKY – LANGOŠE – BRAMBORÁKY – KLOBÁSY
PRVNÍCH 100 PIV ZDARMA !**

KULTURA

Studánecké Čapkiany

První ročník literárního festivalu se konal v květnu 2007.

Nápad vznikl mezi členy SBC Malé Svatoňovice. Dr. Karel Řehák navrhl čtení z díla po určitou souvislou dobu. Tak vznikl nápad uspořádat 24 hodinové čtení z díla sourozenců Čapkových. Po několik let byl vždy v 16 hodin ve velkém sále kulturního klubu zahájen festival. Do večerních hodin se na podiu střídali dospělí čtenáři i děti a četli.



zahájení Studánecké Čapkiany 2015

V roce 2008 například s námi zahajoval Jiří Dědeček - předseda PEN klubu, v roce 2009 Alfréd Strejček, v roce 2010 Ondřej Kepka.

Ve večerních hodinách jsme se přemístili do obřadní síně a po celou noc přicházeli čtenáři – maminky, které uložily děti, mladíci, kteří už dávno zapomněli číst nahlas, party turistů z Úpice, ze Rтынě, z Červeného Kostelce. Následující den dopoledne většinou přicházely děti ze základní školy a závěr patřil hostům – pražští členové SBC, členové z Trutnova apod. **V roce 2009** nás navštívil Ivo Veliký, v roce 2010 hejtman KHK Lubomír Franc.

Vždy bylo volně přístupné muzeum, někdy se průvodcem stával pejsek s kočičkou. **Zajímavý byl rok 2010.** Tehdy jsme poprvé začínali až v sobotu dopoledne. Výstavy v malém sále se ujal akademický malíř Jiří Škopek a představil nám práci na knize Babička s originály kreseb, výstavu jsme doplnili ukázkou, jak se dělají knihy.

V roce 2011 byla Čapkiana poprvé pojata velkoryse.

V pátek proběhla divadelní soutěžní přehlídka základních a středních škol. Sobotního zahájení se ujal starosta města Trutnova Ivan Adamec spolu s Carmen Mayerovou a Terezou Kostkovou. V muzeu byla nádherná beseda ing. Václava Tyrnera a MUDr. Jaroslava Dostála.

Na náměstí se hráli loutkaři z Úpice pohádky. Děti sbíraly na jednotlivých stanovištích pohádková razítka, soutěžily v přednesu, malovaly obrázky. Přijela herečka Jana Švandová a na závěr zpívala Petra Černocká.

V roce 2012 jsme zůstali u modelu – zahájení sobota dopoledne. Bylo velmi špatné počasí. Na zahájení přijel Jan Přeucil a Eva Hrušková. V průběhu dne vystoupila Ivana Andrllová a Carmen Mayerová. Skvělá a neopakovatelná byla beseda s Ivanem Klímou. Vyzvali jsme starosty z okolních obcí ke společné četbě.

Rok 2013 po slavnostním zahájení vystupovali Jan Kačer, Valentina Thielová, Ladislav Županič, Radim Uzel a Antonín Panenka. Besedovat přijel Ludvík Vaculík. Je toho málo? Tak do tohoto nabitého programu se nám propojilo Mistrovství Evropy atletů – veteránů a vyhlášovaly se výsledky. Proběhla také projekce filmu Člověk proti zkáze a přijel Jan Čenský.



Jan Štastný při četbě s dětmi ze ZŠ

Ročníky 2010 až 2013 byly nejlepší.

Program byl pestrý – v kinosále se v pátek večer promítaly filmy, v malém sále kromě výstavy běžela smyčka pohádek, všude se četlo, doprovodný program byl tak pestrý, že návštěvník měl po celý den o zábavu postaráno.

Přípravy i samotný průběh byly velmi náročné a hlavní tíha celého festivalu byla na PhDr. Jindře Hylmarové. Podařilo se jí odstartovat Divadelní soutěžní přehlídku škol, která v prvních ročnících měla opravdu vysokou účast soutěžních kolektivů. Čapkiana vešla do podvědomí regionu, vzrostl počet partnerů – částka od nich překračovala 100 tisíc korun a podíl obce na financování byl velmi malý. Většinu nákladů pokrývaly finanční dary. Byla to především zásluha hlavní organizátorky PhDr. Jindry Hylmarové.

V roce 2014 jsme udělali změnu.

Ponechali jsme páteční divadelní soutěž, večer se konal hudebně literární pořad Cesta Anglií s Karlem Čapkem a Alenem Davisem. Sobotní dopoledne nás vrátilo do let, kdy jsme začínali. V komorním prostředí obřadní síně jsme dali prostor čtenářům, kteří přicházeli s knihou a posluchačům četli svůj oblíbený text. Setkalo se to s velkým zájmem. Slavnostní zahájení bylo až v 13 hodin, kdy vystoupila Táňa Fišerová. Všechna vystoupení měla formu četby pohádek. Hosté četli a besedovali s dětmi z naší základní školy. Tak vystoupili během odpoledne Zdeněk Srstka, Eva Kantůrková, Ivan Vyskočil, Miluše Bittnerová, Jan Cimický a Eduard Hrubeš. Na závěr četla a zpívala Nada Urbánková.



četba v obřadní síni *To mám z Čapků nejraději*

Ve dnech 12. 6. až 13. 6. 2015 proběhl již 9. ročník literárního festivalu Studánecká Čapkiana. Páteční Divadelní soutěžní přehlídka základních a středních škol se zúčastnilo 6 soutěžních týmů. V kategorii základních škol zvítězila ZŠ Malé Svatoňovice a v kategorii středoškoláků Jiráskovo gymnázium Náchod. Ovšem vítězem byli všichni zúčastnění a především jejich pedagogové, protože nadšený kantor, který dokáže správně podnítit zájem dětí, si zaslouží pochvalu. Porota ve složení Jaromíra Králíčková, Marcela Orsáková a Květa Kalášková to velmi nadšeně ohodnotila.

Sobotní dopoledne patřilo četbě v obřadní síni pod názvem „To mám z Čapků nejraději“. Obdivovali jsme četbu našich prvňáčků i žáků z vyšších ročníků. Zážitkem byl jako vždy dramatický přednes Josefa Kulda.

Hlavní program byl zahájen v 13 hodin. Záštitu stejně jako v minulých letech převzal Mgr. Ivan Adamec, starosta Města Trutnova a poslanec Parlamentu ČR. A pak už se na podiu střídali čtenáři – děti ze ZŠ Malé Svatoňovice četly s Kateřinou Macháčkovou, s Janem Šťastným a s Barborou Šťastnou, přijel Jaroslav Suchánek, Milan Drobný a z Obce spisovatelů zavítal Ivo Harák, Lýdie Romanská a Františka Vrbenská.

Pomáhali hasiči, RC Žaltmánek, dobrovolníci. Přijela velká výprava členů SBČ z Prahy, z Trutnova a z celého regionu. Jen místních bylo opravdu málo.



četba v obřadní síni *To mám z Čapků nejraději*

Finančně byla letošní Čapkiana pokryta z více než dvou třetin z darů partnerů. Získali jsme více než 70 tisíc korun a díky patří zejména Městu Trutnov, firmám NN STEEL s.r.o., Grund a.s. Mladé Buky, Nypro hutní prodej a.s., Juta závod 02 Úpice, Polytex Malé Svatoňovice, Kara Trutnov, Transport Trutnov, Pekárny a cukrárny Náchod, AKVA-MONT Malé Svatoňovice, prodejna Míšy Pelcové Malé Svatoňovice, SVS Malé Svatoňovice, Maratonstav Úpice, Melichar Úpice, Magnusfilm, Český rozhlas Hradec Králové.



návštěvníci Čapkiany 2015

Jaká bude Čapkiana 2016?

To ukáže čas. Záměr otevřít se do prostoru náměstí, přilákat co možná nejširší veřejnost, nabídnout pro každého co je mu nejbližší, byl velmi dobrý. Podařilo se mnoho záslužného v propagaci díla sourozenců Čapkových. Malé Svatoňovice navštívilo mnoho známých osobností, propagujeme četbu, literaturu, naše muzeum a vlastně celou obec. To není málo a díky patří všem, kdo za uplynulých devět let přispěl, byť jen malým podílem, k tomuto záslužnému záměru.

Eva Hylmarová,
vedoucí Muzea bratří Čapků
a hlavní organizátorka Studánecké Čapkiany

SPOVKY

Badminton

Výsledky Regionální badmintonové ligy DVOUHER sezóny 2014/2015

Regionální badmintonová liga dvouher se hrála na 7 kol, systémem každý s každým. Po jejich skončení hrálo prvních 8 týmů play-off na 2 vítězné zápasy. Osmý s devátým hráčem si zahráli zápas pouze o pořadí.

Gigs (Richard Kašpar) vyhrál naprosto zaslouženě, celou sezónu měla jeho hra stoupající tendenci, která vyvrcholila v play-off, kde už ve čtvrtfinále porazil Nývu (Jirka Nývlt), úřadujícího Mistra ČR neregistrovaných v badmintonu. Rád bych také vyzdvihnul umístění „Špeha“ - Vlasty Seidelové, která jako jediná žena mezi muži skončila na výborném 5. místě!

| | | |
|-----------|------------------|------------------|
| 1. místo | Gigs | Richard Kašpar |
| 2. místo | Koblížek Drtička | Jaro Jakubčín |
| 3. místo | Virtuóz | Martin Krejzl |
| 4. místo | Náčelník | Lukáš Jirásek |
| 5. místo | Špeh | Vlasta Seidelová |
| 6. místo | Jarabas | Petr Jarý |
| 7. místo | Nýva | Jiří Nývlt |
| 8. místo | šnek | Antonín Šlechta |
| 9. místo | Milhaus | Miloslav Bradna |
| 10. místo | Wondra | Ondřej Klikar |

Zprávy z tenisu

Přijďte si v létě zahrát tenis!

Zveme všechny zájemce o tenis v létě na kurty – můžete si zahrát tenis a vaše děti si určitě rády pohrají na našem novém dětském hřišti. Letní provoz kurtů je neomezený, kontaktní osoba Zdeněk Holubec, mobil 723 607 308.

Memoriál Mirka Sojky a Honzy Anderle

O víkendu 27. 6.-28. 6. se uskutečnil už 33. ročník tohoto tradičního tenisového turnaje ve čtyřhrách.

V sobotu soutěžili tenisté v kategorii veteráni. Vítězem se stala dvojice z Hronova: p. Hanuš a p. Birke.

V neděli se utkali tenisté v kategorii muži, zvítězila dvojice z Červeného Kostelce: p. Borůvka a p. Ryba. Vítězové získali víkendový pobyt v hotelu Helena v Rokytnici nad Jizerou, další v pořadí pak vyhlídkový let od Aero klubu Nové Město nad Metují.

Turnaj se vydařil, jediným a zásadním problémem zůstává nízká účast. Pokud budeme chtít udržet tento turnaj na seznamu, musíme se vážně zamyslet výběrem vhodného termínu (např. vrátit se k původnímu termínu 1. víkend v září).

Výsledky Regionální badmintonové ligy ČTYŘHER sezóny 2014/2015

Regionální badmintonová liga čtyřher se hrála na 6 kol, systémem každý s každým. Po jejich skončení hrály všechny týmy play-off na 2 vítězné zápasy. Vzhledem k neúčasti a zranění některých hráčů se dva páry dohodly na výměně hráčů. Těsně před začátkem play-off Lukáš Jirásek nahradil zraněného Petra Jarého a Jiří Petr nahradil zraněného Jiřího Zhoufa.

| | | |
|----------|---------------------|---|
| 1. místo | Star Worms | Richard Kašpar, Petr Jarý (Lukáš Jirásek) |
| 2. místo | Stars | Vlasta Seidelová, Martin Krejzl |
| 3. místo | XY | Stanislav Martínek, Jiří Zhouf (Jiří Petr) |
| 4. místo | Opět Naposled | Jaro Jakubčín, Antonín Šlechta |
| 5. místo | Náhlá Smrt | Petr Štěpán, Jiří Plecháč |
| 6. místo | Fotříci | Pavel Dolének, Radek Ostrý |
| 7. místo | Ti co zbyli | Jiří Petr, Radoslav Špunda |
| 8. místo | Věchýtek a Tintítka | Eva Havelková, Lukáš Jirásek |

Více informací z činnosti badmintonového oddílu najdete na www.dire.cz

Lukáš Jirásek



Memoriál Mirka Sojky a Honzy Anderle (autor: M. Švrčina)

Závěrem bych chtěl poděkovat hráčům, kteří úspěšně reprezentovali naši obec (Z. Holubec, T. Holubec, J. Holubec, F. Příbyl, M. Peksa, J. Peksa, Z. Ryšavý a J. Karban). Velký dík patří také všem, kteří se podíleli na přípravě a průběhu turnaje a našim sponzorům: Hotel Helena - Rokytnice nad Jizerou, SDT Trutnov, OÚ Malé Svatoňovice a Aero klub Nové Město nad Metují, kteří věnovali hodnotné ceny.

Karel Škoda, předseda TJ Sokol + tenis

Závěr fotbalové sezóny

V sezóně 2014/2015 měl malosvatoňovický fotbal ve hře tým přípravky, mladších dorostenců a mužů. Tým přípravky hrál turnaje, které nejsou zaznamenány, hráči patřili k průměru. V letošním roce se nám nedařilo uskutečnit některé turnaje z důvodu nedostatku týmů.



areál možno pronajmout pro vaše akce (autor: Kamil David ml.)

Klub důchodců navštívil Kuks

V pátek 29. 5. 2015 navštívil Klub důchodců (KD) Hospital v Kuksu. Celkem se zájezdu zúčastnilo 20 členů KD a 2 sympatizanti. Absolvovali jsme základní prohlídkový okruh, kde jsme obdivovali zrestaurované prostory, hlavně vnitřní hospitalovou chodbu s freskami objevenými při restauračních pracích, starodávnou lékárnu a také nově zřizovanou zahradu i celkově pěkný nový kabát všech budov Hospitalu. Prohlídka originálů soch neřestí a cností, umístěných v lapidáriu, patřily také do našeho programu. Po prohlídce a obědě ve Dvoře Králové nad Labem jsme se v pořádku vrátili domů.

Josef Dvořák, předseda KD

Dálkový pochod Krvavej Čepelka

V sobotu 6. června se v naší obci uskutečnil již 41. ročník pochodu Krvavej Čepelka – Krajem bratří Čapků. Počasí turistům přálo, pořadatelé vše vzorně připravili (popisy tras, bohatou tombolu, občerstvení, diplomy, medaile, různé informační materiály o našem regionu),



Krvavej Čepelka (autor: Stanislav Novotný)

Získali jsme dotaci na rekonstrukci zázemí fotbalového hřiště v odhadovaném rozpočtu 1 200 000 Kč. Do sezóny 2015/2016 jsme opět přihlásili 3 mužstva: st. dorost, ml. žáci a mužstvo mužů.

Vše ohledně fotbalového klubu a informace o jednotlivých týmech je možné zjistit u p. Jiráka tel.: 724 149 612. Aktuální postavení týmu v sezóně získáte na stránkách www.ofstrutnov.com.

Dále nabízíme pronájem hřiště s veškerým zázemím, včetně stolů, lavic a stanů 3x6 a 4x10. V případě zájmu o pronájem kontaktujte p. Davida na tel.: 603 867 365.



výlet do Kuksu (autor: Josef Dvořák)

a tak už od 6 hodin ráno přicházeli první návštěvníci. I když v počátcích tohoto pochodu se zde sešlo i přes dva tisíce turistů, těší nás, že tento dálkový pochod má mezi turisty stále dobré jméno a lidé se sem rádi vrací, i když už v menším počtu.

Účast turistů na jednotlivých trasách:

Dětská trasa: 82 (42 dětí a 40 rodičů)

Trasa 15 km: 115 turistů

Trasa 25 km: 30 turistů

Trasa 50 km: 2 turisté

Cyklotrasa: 18 cyklistů

Celkem 242 turistů.

Stanislav Novotný, Jaromíra Králíčková

Požární ochrana očima dětí 2015

Při slavnostním vyhodnocení základního kola literární a výtvarné soutěže Požární ochrana očima dětí se ve středu 24. června v místní obřadní síni sešlo 23 dětí se svými rodinnými příslušníky. Sbor dobrovolných hasičů ve spolupráci s obecním úřadem připravil drobné ceny pro 25 dětí z 8 kategorií rozdělených podle věku, od mateřské školky po devátou třídu ZŠ. Soutěž každoročně pořádá SDH Malé Svatoňovice v rámci svého preventivně výchovného programu v obci. Děti si při malování obrázků a tvorbě povídek či básniček uvědomují nebezpečné situace, do kterých se mohou dostat hrou se zápalnými prostředky, nepozorností při manipulaci s ohněm v přírodě či domácnosti, dále co dělat, když vznikne požár, nebo co obnáší práce hasičů při pomoci lidem v nouzi. Do vyšších kol soutěže, které se vyhodnocovaly v Trutnově a v Bílých Poličanech, se dostaly tyto děti:

do okresního kola se svými výtvarnými pracemi - Ema Málková (1. místo), Marek Wagenknecht (3. místo), Vojta Zahálka (2. místo), Aleš Romanec (3. místo). V literární části se do okresního kola dostal Lukáš Matěják (2. místo) a Kateřina Novotná (1. místo). Dalším úspěchem bylo 2. místo Kateřiny Novotné v krajském kole soutěže v kategorii literárních prací. Do okresní soutěže se také přihlásili tři studenti z Bezpeč-



vyhlášení vítězů soutěže (autor: M. Švrčina)

nostně právní akademie v Malých Svatoňovicích, a to v nově vzniklé kategorii digitální technologie, kteří zpracovali stejné téma avšak v elektronické podobě. V této kategorii se podařilo Pavlíně Macůchové obsadit 3. místo v republikovém kole s prací „Nesprávná údržba topidel“. Všem vyhodnoceným ještě jednou blahopřejeme a těm, co se nepodařilo vyhrát, děkujeme za jejich snahu.

Vladimír Provazník

Střípky ze Žaltmánku

V měsíci červnu zajišťoval Žaltmánek program na několika akcích.

První z nich, která se konala 6. 6. 2015, byla dětská trasa pochodu Krvavej Čepelka letos na motivy vyprávění K. Čapka o kouzelníku Magiášovi z Velké doktorské pohádky. Na za-



čtení Velké doktorské pohádky (autor: M. Švrčina)

čátku se dětem přečetla pohádka a poté jsme společně odešli na trasu. Trasa vedla z M. Svatoňovic k Bílému kůlu. Děti dostaly v rámci startovního buřtík a na konci diplom a odměnu. Po cestě je čekaly zábavné hry a soutěže, třeba u školy si vyrobily kouzelnický klobouk a mohly si koupit drobnosti, které vyrobily děti ve škole, další disciplíny byly např. plivání meruňkové pecky do Magiášovy čepice, shazování netopýřů

z Magiášovy jeskyně. Nahoře u Bílého kůlu děti stavěly dům pro kouzelníka Magiáše, prošly se po slackline, pohoupaly se a opékaly buřty. Nakonec společně našly velký poklad a dostaly medaile a diplomy. Účastnilo se cca 42 dětí, z mnoha okolních i vzdálenějších měst a obcí. Počasí nám velice přálo a všichni byli spokojeni.

Další akcí, která se konala 13. 6. 2015, byla Čapkiana v Malých Svatoňovicích. Zde si děti mohly zařadit na skákacím hradu a navštívit tvořivou dílničku, kde je nejvíce zaujalo malování sádrových odlitků, které pro ně vytvořily členky Žaltmánku. I zde nám počasí velice přálo a akce se vydařila.

A naši poslední červnovou akcí byla již tradiční Končinská show, která se konala 14. 6. 2015. I přes ne úplně příznivé vyhlídky počasí nám nakonec krásně svítilo sluníčko a děti, které navštívily náš stan, bylo spousty. Jako každý rok nejvíce lákalo malování na obličej a proto se naše malířky za celé odpoledne skoro nezastavily, ale úsměvy na tváři dětí, když se na sebe podívaly do zrcadla, byly největší odměnou.

V letošním roce děti také velice zaujala slackline, kde si vyzkoušely svojí stabilitu a pohoupaly se a za svoji odvalu si vysloužily i malou odměnu.

Děkujeme účastníkům všech akcí a v příštím roce se budeme těšit znovu na hojnou účast.

Kamila Martinková,
členka RC Žaltmánek

HISTORIE

Josef Schejbal nám neznámý

Neznámý nám, které neučil na měšťance, necvičil nás v Sokole, kteří jsme s ním nechodili na výlety a už vůbec s ním nebojovali proti německým okupantům za Protektorátu...

Studáneckým je Josef Schejbal připomínán pomníkem na koupališti a jednou ročně vzpomínkovým aktem a žáci od 1. do 4. třídy jeho pamětní desku objeví v hale školy, do které chodí většinou po Schejbalově ulici.

Stručně si proto osvěžme objevené údaje a události. Začneme narozením Josefa Schejbal 5. srpna 1905 ve Velichovkách, kde vychodil obecnou školu a v blízké Jaroměři absolvoval jak měšťanskou školu, tak i učitelský ústav se zaměřením na tělocvik a zpěv.

Nevyhnul se častému přesunu po školách v malých obcích, až 1. 12. 1929 zakotvil v Malých Svatoňovicích na nově vzniklé měšťanské škole, jako zástupce ředitele Jaroslava Šamala. Organizování školních besídek, oslav výročí, procházek do přírody, exkurzí a školních výletů, to vše se leželo na jeho bedrech do doby, než postupně přibýly další třídy a k tomu i další učitelé.



Ředitel měšťanské školy Jaroslav Šamal, jeho zástupce Josef Schejbal s první třídou ve školním roce 1929/30

Ihned po nástupu na školu se s odhodláním zapojil do činnosti v tělocvičné jednotě Sokol, kde nejprve zastával funkci cvičitele žáků, později dorostenců a po náčelníku jednoty Josefu Prouzovi přebral i tuto funkci. Úterky a pátky večer byly věnovány této činnosti a po náročném cvičení se tato parta uměla ještě více stmelit v hostinci u Bejrů, kde si popovídali a zazpívali. Náš náčelník se vypracoval až na zástupce župního náčelníka župy Podkrkonošské Jiráskovy, kde navázal kontakty s vedením Obce sokolské.

Náznaky mobilizace v roce 1938 svatoňovičtí záložáci strávili na hřišti Jiráskovy školy při praktickém zaškolení, jak zacházet s novými zbraněmi, a opět byl školitelem Josef Schejbal s učitelem Miroslavem Kafkou a úředníkem na Bergamtu Vladimírem Matunou.

A vyhlášenou mobilizaci v září 1938 prožil s ostatními záložáky v nově vybudovaném opevnění u Petříkovic. V říjnu 1938 jeho oficiální vojenská mise skončila a od jara roku 1942 byla přeorientována na sokolskou odbojovou.



První Josef Schejbal, druhý Miroslav Kafka, čtvrtý Josef Hanuš

Sokolská odbojová skupina S-21-B měla za úkol zajišťovat zázemí pro parašutistu, radistu Jiřího Potůčka-Tolara, který měl navazovat spojení s Londýnem.

Josef Schejbal musel sestavit skupinu spolehlivých pracovníků, kteří byli ochotni podstoupit tato rizika. Členové Sokola, učitelé, znalci zdejšího regionu (pro možnost ukrytí radisty a také vysílačky Libuše, včetně jejího přemístění), odborníci na zhotovení náhradní, spojky na předávání zpráv, když nebyly mobily a na poštách se podezřelé hovory odposlouchávaly, ti všichni se sdružili ve dvacetičlenném seskupení, což zároveň znamenalo větší riziko prozrazení. Z naší obce byli vedle Josefa Schejbal členy Stanislav Petr, strážkovičtí



Asi před 10. Vsesokolským sletem v r. 1938. V poslední řadě uprostřed Josef Středa, Josef Schejbal a na kraji vpravo Hynek Beneš a Radoslav Mach

Karel Kábrt, Miloslav Hampl (havíři, kteří ovládali úkryty v opuštěných větracích šachtách) a bývalý strážkovický občan Sokol a učitel ve Rtyni Josef Geisler. Objevili jsme i Sokola a učitele v České Skalici, prakticky rodáka studáneckého Jaroslava Faltu, který zajišťoval návaznost na Náchodsku. Víme i o dalších spolupracovnících se skupinou S-21-B jako byl učitel Miroslav Kafka, truhlář František Šroll, strojevedoucí Josef Holubec a učitelka Anna Petrová.

Po prozrazení akce na Bohdašíně a Končinách 30. června 1942 byl tentýž den zatčen na koupališti i Josef Schejbal, a pak už vše bylo v moci hradeckého gestapa. Díky mlčení vedoucího skupiny při krutých výsleších ve věznicí už nedošlo k dalším zatčením. Mezitím byl 2. července v Trnové u Rosic dopaden a zastřelen radista Jiří Potůček. Všichni zatčení byli 9. července 1942 popraveni v Zámečku u Pardubic. Slibme si, že na tyto těžké doby nezapomeneme.

V. Brejtr

Uctění památky

Dne 4. 7. 2015 se konalo pietní setkání k uctění památky obětí Heydrichiády - odbojové skupiny S-21-B. Vzpomínka proběhla u památníku v areálu koupaliště v Malých Svatoňovicích za účasti Sokolské župy Podkrkonošské - Jiráskové.



Uctění památky obětí Heydrichiády

Svatoňovické jubileum - legenda nebo historie?

V tomto roce bychom měli oslavit třísté výročí události, které stály u zrodu poutního místa a ve svém důsledku vedly ke vzniku naší obce. Co si budeme připomínat a co se vlastně před třemi sty lety přihodilo?

Náš krátký exkurz do minulosti začíná již v roce 1709. Tehdy na počátku ledna zasáhly celou Evropu tříměsíční tuhé mrazy. Podle meteorologů tato „zima tisíciletí“ měla na svědomí velké množství obětí na lidských životech, způsobila rozsáhlé materiální škody a katastrofálně poznamenala faunu i flóru. Právě v této kruté zimě zmrzla i třešeň u sedmipramenné studánky na jižním svahu Jestřebích hor. Majitel pozemku se studánkou, sedlák Václav Šrejbr, si nechal u lidového řezbáře Jana Karáska z nedalekého Odolova zhotovit sošku Panny Marie s Ježíškem. Původně ji chtěl postavit do výklenku nad vraty svého statku. V neděli 27. října 1715 však sošku Panny Marie umístil do dřevěné skříňky na suché třešni u studánky. O pět dnů později, v pátek 1. listopadu 1715 na slavnost Všech svatých, byl ke studánce přivezen chromý epileptik David Dröschel ze Slavětína za Radvanicemi. Podle pokynu, který slyšel ve snu, se napil ze studánky, nechal se omýt její vodou a prosil za své uzdravení. Nemoc rychle pominula a uzdravený Dröschel se pak živil jako nádeník. V následujícím roce, v červnu roku 1716, suchá třešeň po sedmi letech opět rozkvetla a na sedmi větvích se objevily zralé plody. Věhlas hojně navštěvované studánky přiměl majitelku náchodského panství, kněžnu Annu Ludmilu Viktorii Piccolomini - Pieri d'Aragona k založení kostela, který

byl dokončen v roce 1734 a zasvěcen ke cti Sedmi radostí Panny Marie. V blízkosti mariánské svatyně byly postaveny lázně s hostincem a postupně se zde usazovali obchodníci a řemeslníci. Tak povstala osada nazývaná Studánka, která v 19. století získala samostatnost a nové jméno - Malé Svatoňovice.

Některá pojednání o původu Malých Svatoňovic označují výše popisované události za jakousi pověst nebo legendu, která je z velké části dílem smyšlenek a zbožné fantazie prostých lidí. Výsledky trpělivého pátrání v dostupných archívech nám ale nedovolují, abychom příběh svatoňovické studánky považovali za pouhou lidovou zkažku.

Písemné záznamy

Nejstarší písemné záznamy je třeba hledat v archivu úpické farnosti. V té době byl v Úpici farářem František Antonín Leder. Spontánní davové pobožnosti u studánky s vystavenou mariánskou soškou, konané bez přítomnosti duchovenstva a potřebného svolení, vzbudily u vrchnosti oprávněné podezření. Případ uzdraveného Davida Dröschela byl farářem Františkem Lederem za přítomnosti kaplana „gruntovně examinován“, tj. „důkladně prošetřován“. O výsledku byla podle tehdejších zvyklostí informována biskupská konzistoř v Hradci Králové a vrchnostenský úřad v Náchodě. Podobně pak byly od roku 1716 registrovány a zkoumány další případy. Nejstarší úpická farní kronika se záznamem těchto události se však na přelomu 18. a 19. století



ztratila. Archivní fondy královéhradeckého biskupství a náchodského panství nejsou zatím zcela přístupné. Počáteční historii poutního místa zaznamenal také David Antonín Nývlt (Neiwelt–Nywelt, 1696–1772), zámecký duchovní a pozdější správce náchodského panství. V roce 1736 vydal v Praze tiskem českou knihu *Prospěšný potok vod na nejvyšších pahrbcích panství Jeho Milosti knížecího náchodského vprostřed polí svatoňovských*. Německý překlad *Heilsamer Brunn-Quall der Marianischea Andacht* byl v témže roce vydán v Kladsku. Nývltův spis byl ale v minulém století podroben přísné kritice. Stanislav Souček (Sborník o životě B. Němcové: Pověsti Náchodska, 1912) jej dokonce označil za „hájkovinu“ (analogie s fabulacemi v České kronice V. Hájka z Libočan). A stejný postoj vyjadřuje například ideologicky laděný článek Jaroslava Metelky z Úpice (Rebelie úpických občanů proti robotní povinnosti na stavbě kamenného kostela v Malých Svatoňovicích v roce 1830). David Antonín Nývlt sice do svého spisu pojal i místní lidové pověsti, ale tam, kde pojednává o historii poutního místa, uvádí přesná data a jmenuje konkrétní osoby. Jako vrchnostenský úředník měl přehled o dění na panství již od roku 1713 a byl obeznámen s obsahem vyšetřování, které se dotýkalo událostí kolem svatoňovické studánky.

Ze stejné doby jako Nývltův *Prospěšný potok vod* ... pochází další, ale méně známý spis *Krátké popsání léčivých svatoňovických, aneb schwadovických lázní na vysokohraběcím Piccolomínském panství Náchod v království Českém, jaký je jejich obsah, síla a působení a potřebné použití* sepsaný Ferdinandem Josefem Částkou (Tchiaskou) ze Sternsteina (* Žatec, † 1740 H. Králové). Autor, nositel dvojího doktorátu z filozofie a lékařství, působil od roku 1718 jako přísežný královský fyzik v Hradci Králové. Podklady pro své dílo čerpal ze stejných zdrojů jako D. A. Nývlt, ale zajímal se především o léčivé účinky svatoňovické vody. Na jeho dílo pak navazuje další kniha *Sedmiramenná Studnice* vytištěná roku 1755 u Jana Klimenta Tibelliho v Hradci Králové.

Z výše uvedeného vyplývá, že nemáme co do činění s pouhou legendou, ale během jubilea si chceme připomenout zajímavý příběh skutečných osob, jejichž jména jsou zaznamenána v úředních dokumentech, v kronikách, urbářích a matrikách. Ačkoliv nám většinou chybí náboženská a duchovní zkušenost našich předků, jedno s nimi máme společné: také toužíme po zdraví a pro jeho uchování a znovuzískání jsme připraveni obětovat cokoli.

P. Ladislav Hojný,
trutnovský vikář a farář poutního kostela Panny Marie
Sedmiradostné v M. Svatoňovicích

Náš kraj

Kraj Jestřebích hor. Příchod jara něžně oznamuje sněženkami, bledulemi, petrklíči a prýstíci potůčky, jejichž průzračnost je až neskutečná. V létě, kdy podhorské chalupy těžce oddechují, sytá sládkna na lukách, mezích i cestách materiďouškou a rmenem, lipovým květem i šípkovými růžemi. Na podzim se zádumčivě zahálí do tajuplných mlh a každým zbarveným listem tiše naslouchá. A v zimě, vyšit labyrinty lyžařských stop, nedočkavě odpočívá pod sněhovými vločkami i krystaly ledu.

Od snivého Žaltmanu sestupují do Krakonošovy zahrady. Na horizontu vidím majestátné hřebeny Krkonoš a měkkou linku Zvičiny, vlhce se zaleskne hladina úpské údolní nádrže, kde již rovina spěchá k Jaroměři. Zahlédnu ještě vzdálenou křivku Orlických hor, Bor s Hejšovinou a jen tuším Ostaš a bájemí opředený Turov. Šeří se a krajina zvolna začíná prorůstat tmou.

Kraj Jestřebích hor. Jeho charakter a ráz nevyjádřím najednou, ale postupně v celé jeho působivé a podmanivé kráse i vnitřní složitosti. Hluboce zakořeněný nosím v sobě vztah k tomuto kraji, k jeho inspirující historii i impulzivní současnosti. A chci nadále sdílet jeho osud a sledovat jeho další vývoj. S těmi, kteří k němu patří jako já. S těmi, kteří umějí očima oddaně pohlédit i jemnou linii Jestřebích hor.

Karel Řehák

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

životní jubileum oslavili a oslaví

červenec

Růžena Špeldová
Karel Nývlt
Milena Cetlová
Drahomíra Hilschová
Luboš Polák
Josef Šrejber
Miloslav Matuška
Pavčina Martínková
Hedvika Kollertová

srpen

Václav Brejtr
Hana Procházková
Aleksandra Šatková
Juliana Volhejnová
Jaroslav Skamene
Leo Štěpánský
Jaroslav Kult
Miluše Řezníčková
Monika Vokrouhlíková

Noví občanci:

Lucie Martincová, Jakub Killar, Damián Urbánek

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

23. 6.–10. 8. - výluka železniční dopravy

11. 7.–26. 7. - výstava Marcely Orsákové (Malý sál KK)

15. 8. - Den obce
(místo konání - tenisové kurty) - bohatý program

úterý - lichý týden - svoz BIO odpadu

úterý - sudý týden - svoz KOMUNÁLNÍHO odpadu

Marcela Orsáková

Malba, grafika, kresby

11. 7. 2015–26. 7. 2015

Malý sál kulturního klubu

VOLNÁ MÍSTA V MŠ ÚPICE

MŠ Úpice má pro školní rok 2015/2016 ještě celkem 14 volných míst.

Z toho v MŠ Na Veselce je 5 míst a v MŠ Jaromír je 9 míst.

Případné další informace získáte na tel.: 737 109 780 nebo na internetové adrese www.msupice.cz

„TOULAVÝ BAŤOH“

Pro velký úspěch je i v letošním roce plánováno pokračování oblíbené cestovatelské hry „Toulavý baťoh“.

Více na www.toulavybatoh.cz nebo
v Muzeu Bratří Čapků v Malých Svatoňovicích.



Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz (uzávěrka 13. 9. 2015)

Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační. Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXIII. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice;

Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;

Redakční rada: Vladimír Provozník, Martina Švrčinová, Vladimíra Odrobiňáková

PC zpracování: Eva Kozúbková

Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 14. 7. 2015